

N. 89 — 1146

22 MAART 1989. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1988 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1986 tot vaststelling van de vorm en van de vermeldingen van de diploma's uitgereikt door de inrichtingen voor hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan en van het lange type met volledig leerplan waarvan de onderwijstaal het Nederlands is

De Vlaamse Executieve,

Gelet op het artikel 59bis, § 2, 2° van de Grondwet;

Gelet op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, inzonderheid op artikel 5bis, § 1, C, ingevoegd bij de wet van 18 februari 1977 en gewijzigd bij de wet van 15 juni 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1986 tot vaststelling van de vorm en van de vermeldingen van de diploma's uitgereikt door de inrichtingen voor hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan en van het lange type met volledig leerplan, waarvan de onderwijstaal het Nederlands is, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 november 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1988 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1986 tot vaststelling van de vorm en van de vermeldingen van de diploma's uitgereikt door de inrichtingen voor hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan en van het lange type met volledig leerplan waarvan de onderwijstaal het Nederlands is;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gezien het arrest van de Raad van State Verbergt, n° 22 137 van 23 maart 1982 waaruit wordt afgeleid dat :

« Wanneer de overheid, bij de uitoefening van een openbare dienst, een keuze aanbiedt, die loopt over verschillende jaren, dan is die overheid in beginsel verplicht de keuze die gegeven wordt en die gedaan werd, niet onwerkzaam te maken. Zulks geldt des te meer wanneer het keuzeaanbod, dat van de overheid uitgaat, verband houdt met de uitoefening van een grondrecht zoals de vrijheid van onderwijs. De door artikel 17 van de Grondwet gewaarborgde vrijheid van keuze geldt ook ten aanzien van de onderwijsvorm, de studierichting en het leerplan. »;

Overwegende dat gelet op hogervermelde rechtspraak en inzonderheid gezien het naar zijn einde lopend huidig academiejaar, het absoluut noodzakelijk is om onmiddellijk de nodige maatregelen te nemen, teneinde vóór het einde van dit academiejaar de rechtmatige aanspraken van de betrokken studenten opnieuw te garanderen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Een artikel 1bis, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit van 5 oktober 1988 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1986 tot vaststelling van de vorm en van de vermeldingen van de diploma's uitgereikt door de inrichtingen voor hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan en van het lange type met volledig leerplan waarvan de onderwijstaal het Nederlands is, ingevoegd :

« Artikel 1 is niet van toepassing op de studenten bedoeld in artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1988 tot opheffing van het koninklijk besluit van 1 maart 1981 betreffende het verlenen van de graden van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk door de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, zoals gewijzigd door het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 maart 1989. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 maart 1989.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
De Gemeenschapsminister van Begroting en Financiën,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Onderwijs,

D. COENS

TRADUCTION

F. 89 — 1146

22 MARS 1989. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant modification de l'arrêté royal du 5 octobre 1988 modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1986 fixant la forme et les mentions des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur de type court et de plein exercice et par les établissements d'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, dont la langue de l'enseignement est le néerlandais

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 59bis, § 2, 2°, de la Constitution;

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, notamment l'article 5bis, § 1er, C, inséré par la loi du 18 février 1977 et modifié par la loi du 15 juin 1985;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1986 fixant la forme et les mentions des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur de type court et de plein exercice et par les établissements d'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, dont la langue de l'enseignement est le néerlandais, modifié par l'arrêté royal du 6 novembre 1987;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1988 modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1986 fixant la forme et les mentions des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur de type court et de plein exercice et par les établissements d'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, dont la langue de l'enseignement est le néerlandais;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 portant délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Vu l'arrêt Verbergt, n° 22 137, du Conseil d'Etat, rendu le 23 mars 1982, dont il ressort que :

« Lorsque dans l'exercice d'un service public, l'autorité offre un choix qui s'étend sur plusieurs années, elle est tenue, en principe, de ne pas rendre inopérant le choix qu'elle a proposé et qui a été fait. Cela est d'autant plus vrai lorsque l'offre qui émane de l'autorité se rapporte à l'exercice d'un droit fondamental, tel que la liberté d'enseignement. Le libre choix garanti par l'article 17 de la Constitution joue également en ce qui concerne la forme d'enseignement, l'orientation et le programme des études. »;

Considérant qu'étant donné la jurisprudence précitée et notamment le fait que l'année académique touche à sa fin, il est absolument nécessaire de prendre sans tarder les mesures indispensables afin de garantir à nouveau les droits légitimes des étudiants intéressés avant la fin de l'année académique en cours;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans l'arrêté royal du 5 octobre 1988 modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1986 fixant la forme et les mentions des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur de type court et de plein exercice et par les établissements d'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, dont la langue de l'enseignement est le néerlandais, il est inséré un article *terbis* rédigé comme suit :

« L'article 1er n'est pas applicable aux étudiants visés à l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 5 octobre 1988 abrogeant l'arrêté royal du 1er mars 1961 concernant l'octroi des titres de candidat-traducteur, licencié-traducteur et licencié-interprète par l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers, tel qu'il a été modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 mars 1989. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 mars 1989.

Le Président de l'Exécutif flamand,
Le Ministre communautaire des Finances et du Budget,
G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Enseignement,
D. COENS

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Exposition universelle de Séville en 1992
Nomination du Commissaire général
du Gouvernement belge

Par arrêté royal du 16 juin 1989, M. P. Maes, à Uccle, est nommé Commissaire général du Gouvernement belge près l'Exposition universelle de Séville en 1992.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

28 AVRIL 1989. — Arrêté royal portant attribution
de la dignité de Doyen d'honneur du Travail

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des Insignes d'honneur du Travail;

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Universele Tentoonstelling te Sevilla in 1992
Benoeming van de Commissaris-Generaal
van de Belgische Regering

De heer P. Maes, te Ukkel, wordt bij koninklijk besluit d.d. 16 juni 1989 benoemd tot Commissaris-Generaal van de Belgische Regering bij de Universele Tentoonstelling te Sevilla in 1992.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

28 APRIL 1989. — Koninklijk besluit houdende toekenning
van de waardigheid van Eredeken van de Arbeid

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der Eretekens van de Arbeid;